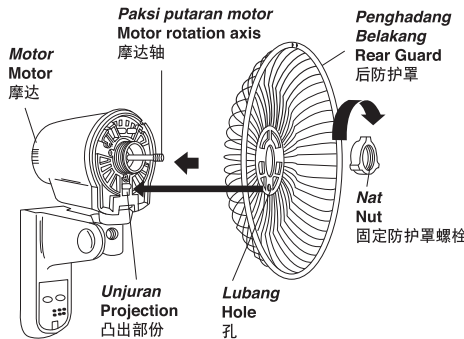
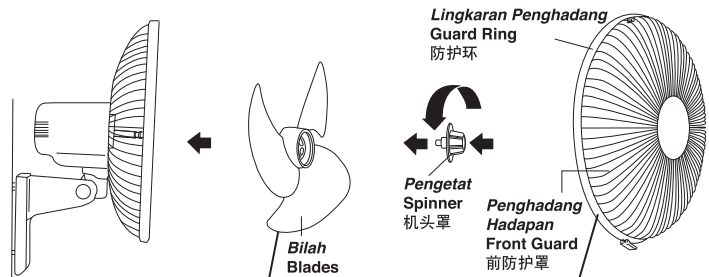
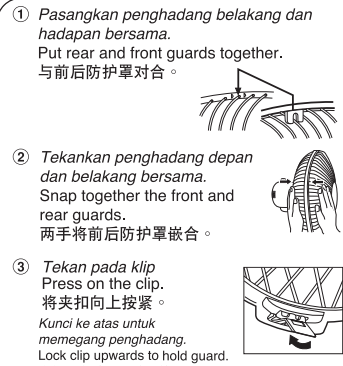
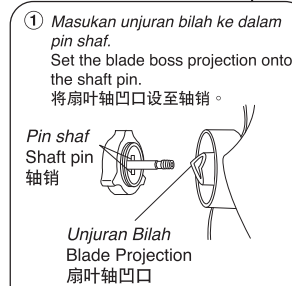




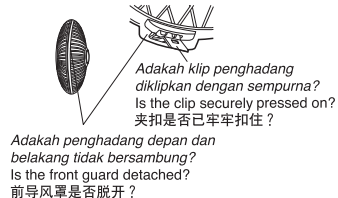
- * Pastikan nat dikat ketat.
- * Make sure that the nut are secured tightly.
- * 请把螺栓上紧。



- * Pastikan pengetat dikat ketat.
- * Make sure that the spinner are secured tightly.
- * 把机头罩上紧。



Periksa untuk memastikan kipas dipasang dengan betul.
Check to confirm that the fan is correctly installed!
确认风扇是否已被正确安装！



- * Ketatkan penghadang depan dan belakang dengan menekan klip. Jika tidak penghadang mungkin jatuh ke arah anda.
- * Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.
- * 务必扣住夹扣、将前、后防护风罩牢牢地固定在一起、否则、前防护罩可能会掉落到你身上。

6

OPERASI / HOW TO OPERATE / 使用方法

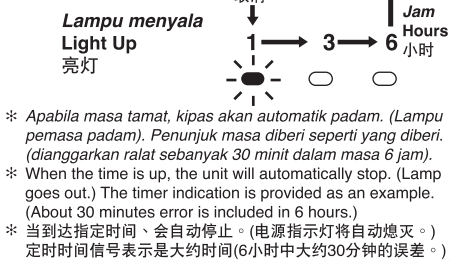
1 BUTANG OFF/ON OFF/ON BUTTON 开 / 关的按钮

- Operasi dan berhenti adalah ditetapkan setiap kali butang ditekan. (Masukkan plag ke dalam soket, setelah butang ditekan kelajuan ditetapkan pada tahap rendah.)
- Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed. (Plug in the power cord and press the button, then the mode selected is "Low Speed" operation.)
- 每回的按入、在运转合停止位置变换。(如和万能插座连接时、最初的按入后处于弱运转。)
- * Keluarkan plag apabila kipas tidak digunakan dalam jangka masa panjang. (Walaupun suis berada dalam keadaan "OFF", 1 W kuasa akan digunakan oleh litar kawalan.
- * Disconnect the power cord plug when the fan is not used for long time. (Even with the switch set at "OFF", about 1 W will be consumed by the control circuit.)
- * 长时期不使用的時候、請拔出電源插頭。
- * 因为即使处于停止位置中、仍将消费1W的电力。)

Adalah disyorkan kipas ini digunakan bersama penghawa dingin agar memantapkan lagi kesan penyejukan. It is recommended to use this fan with an air conditioner so that the cooling or heating effects will be enhanced. 为了提高冷气或暖气的效果、最好跟空调并用。

2 BUTANG PEMASA TIMER BUTTON 定时器按钮

- Penetapan pemasa dihidupkan setelah butang ditekan. (lampu menunjukkan jangka masa.)
- Timer setting with the button pressed. (The lamp indicate the remaining time.)
- 用此按钮设定定时器。(指示灯会显示剩余时间。)



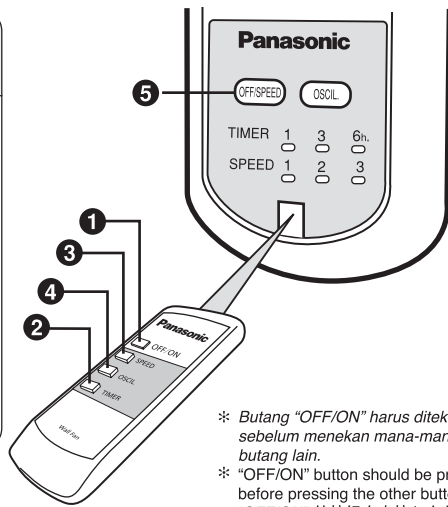
- * Apabila masa tamat, kipas akan automatik padam. (Lampu pemasa padam). Penunjuk masa diberi seperti yang diberi. (dianggarkan ralat sebanyak 30 minit dalam masa 6 jam).
- * When the time is up, the unit will automatically stop. (Lamp goes out.) The timer indication is provided as an example. (About 30 minutes error is included in 6 hours.)
- * 当到达指定时间、会自动停止。(电源指示灯将自动熄灭。)
- * 定时时间信号表示是大约时间(6小时中大约30分钟的误差。)

3 BUTANG KELAJUAN SPEED BUTTON 风量选择按钮

- Kelajuan boleh diubah dengan menekan butang kelajuan.
- The speed can be changed by pressing this button.
- 每一次按下按钮时、会改变风量。



7



- * Butang "OFF/ON" harus ditekan sebelum menekan mana-mana butang lain.
- * "OFF/ON" button should be pressed before pressing the other buttons.
- * "OFF/ON" 的按钮在未按入之前、其他的按钮操作无效。

4 BUTANG AYUNAN (PANEL KAWALAN) OSCILLATION BUTTON (CONTROL PANEL) 摆动开关 (控制板)

- Ayunan dan berhenti adalah dipilih secara selang sili setiap kali butang ditekan. (Sudut ayunan adalah 90°)
- Oscillation and stop are alternately selected each time the button is pressed. (The oscillation angle is 90 deg.)
- 每回的按入、在摆首和停止的位置变换。(摆首角度为90度。)

Penggunaan kelajuan dan ayunan yang betul dapat meningkatkan keberkesanan kipas. Proper use of the wind strength and swing function can increase the effectiveness of the fan. 恰当地使用风强地摇摆功能可提高风扇的效率。

- **Fungsi memori dibekalkan**
Apabila operasi "OFF/ON" ditekan, kipas akan beroperasi menggunakan penetapan kelajuan sebelumnya.
- * Fungsi pemasa tidak disimpan dalam memori.
- * Memori akan dihapuskan apabila plag dikeluarkan.

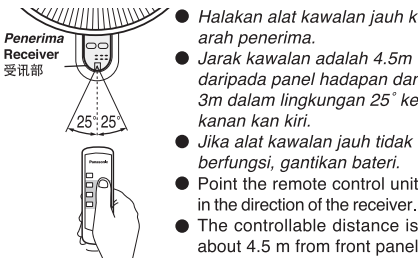
- **Memory function is provided.**
When the operation OFF/ON button is pressed, it operate previous set mode.
- * Timer is not stored in the memory.
- * The memory is cleared when the power cord plug is disconnected.

- **具有记忆功能。**
停止后、再把OFF/ON 电钮按下就能回复停止前的运转状态。
- * 定时器没有记忆功能。
- * 电源的插头拔掉就会消去所有记忆。

5 PANEL KAWALAN (OFF/SPEED) CONTROL PANEL (OFF/SPEED) 控制板 (停止 / 速度)

- Mod operasi dipilih setiap kali butang tersebut ditekan.
- * Gunakan butang tersebut apabila alat kawalan jauh tidak didapati atau apabila bateri lemah.
- Operation mode is selected each time the button is pressed.
- * Use the button when the remote control unit is not available or the battery is exhausted.
- 每回按钮的按入在运转停止位置变换。
- * 请使用按钮、如遥控器不在手边或电池耗尽时。
- * Menekan butang "OFF/SPEED" di panel kawalan membenarkan anda menyimpan ayunan di memori, walaupun bagaimanapun kelajuan dan pemasa tidak boleh disimpan dalam memori.
- * Pressing the OFF/SPEED button in the control panel lets you store oscillation in memory, however, speed and timer can not be stored.
- * 按动控制板上的OFF/SPEED 按钮可将摇摆速度储存在记忆体内前、但是速度及定时器不能储存。

BAGAIMANA MENGGUNAKAN ALAT KAWALAN JAUH HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT 遥控器



- Halakan alat kawalan jauh ke arah penerima.
- Jarak kawalan adalah 4.5m daripada panel hadapan dan 3m dalam lingkungan 25° ke kanan kan kiri.
- Jika alat kawalan jauh tidak berfungsi, gantikan bateri.
- Point the remote control unit in the direction of the receiver.
- The controllable distance is about 4.5 m from front panel and 3 m within 25° to the right and left.
- If remote control unit becomes ineffective, replace batteries.
- 将遥控器对受信部进行操作。
- 有效的操作距离是前面4.5公尺左右边在25度3公尺以内的范围。
- 如遥控器不能正常操作、请更换电池。

PERHATIAN

- Jauhi penerima daripada pencahayaan terus dan sinaran kuat matahari. (Meluputkan keberkesanan alat kawalan jauh.)

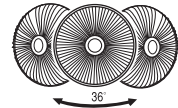
CAUTION

- Keep receiver out of direct sunlight and strong artificial light. (Diminishes remote control unit effectiveness.)
- 小心
- 请不要让受信部直射阳光和强烈照灯的照射。(会引起遥控器操作不灵。)

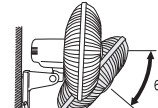
8

PENENTUAN ARAH ANGIN ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 风向调节

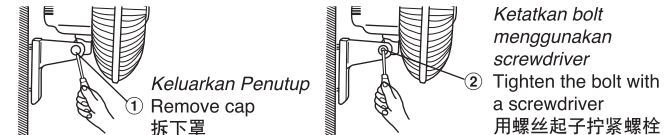
Pergerakan Mendatar
Gerakan ke kiri dan kanan.
Horizontal Adjustment
Move it right and left.
左右调节
向左右移动。



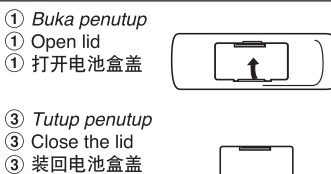
Pergerakan Menegak
Gerakan keatas dan kebawah pegang di bahagian penyangga
Vertical Adjustment
Move it up and down, holding the fan stand.
上下调节
抹著风扇向上、下移动。



- Jika kipas tidak berhenti pada kedudukan yang ditetapkan.
- If the fan doesn't stop at the desired position.
- 如果风扇在指定的位置不停。



BAGAIMANA MEMASUKAN BATERI (lampiran) HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed) 电池装入方法 (包括电池)



- ② Masukkan bateri/Insert batteries ② 装入电池
- Ikut tanda ⊕ ⊖
- Follow ⊕ ⊖ marks
- 注意正 ⊕ 和 负记号 ⊖ 正确装入
- Battery model
- (AA, R6P, R6, LR6 : 2 biji)
- 电池
- (AA, R6P, R6, LR6 : 二枚)

AMARAN

Untuk mengelakan kebocoran atau pembakaran bateri

- Dilarang menggunakan bateri caj semula (Ni-Cd).
- Dilarang mencampurkan bateri dari jenis lain.
- Dilarang mencampurkan bateri baru dan lama.
- Jika kipas tidak digunakan pada jangka masa lama, keluarkan bateri.

WARNING

In order to prevent leaking or combustion of the batteries

- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not mix different kinds of batteries.
- Do not mix new and old batteries.
- If the fan is not going to be used for a long time, remove batteries.
- 警告
- 为了防止电池的破裂和漏液、请注意下列事项
- 不要使用充电式(Ni-Cd)电池。
- 切忌混合使用不同类型。
- 新旧不一的电池。
- 长期不使用时、应将电池取出。

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad. (6100-K)
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Made in Malaysia.



MU44R8801GM

Panasonic®

Kipas Elektrik (Kipas Dinding) Electric Fan (Wall Fan) 电风扇 (壁置式风扇)

No. Model / Model No. / 种类
F-MU44R

Buku Panduan Operating Instructions 使用说明书

SPESIFIKASI / SPECIFICATION / 规格

NO. MODEL / MODEL NO. / 型号	VOLTAN / VOLTAGE / 电压 (V)	FREKUENSI / FREQ. / 频率 (Hz)	KUASA / POWER / 电力 (W)
F-MU44R	240	50	59
NO. MODEL / MODEL NO. / 型号	PUTARAN (RPM) / ROTATION (RPM) / 转动 (RPM)	HALAJU ANGIN (m/min) / AIR VELOCITY (m/min) / 风速 (m/min)	SEBARAN ANGIN (m³/min) / AIR DELIVERY (m³/min) / 传输率 (m³/min)
F-MU44R	LOW 851~1040	HIGH 1094~1337	251 85

Sebelum menggunakan set ini, sila baca arahan ini dengan teliti.
Before operating this set, please read these instructions completely.
使用前务请详细阅读本书所载事项。

Guna hanya dengan voltan yang ditetapkan.
Use only with rated voltage.
只能使用额定电压。

Putuskan bekalan kuasa dan tunggu sehingga bilah kipas berhenti sebelum membersihkannya atau menyelenggarakannya.
Switch off power supply and wait until the blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.
进行清洗或维修前必须先确定风扇的电源已经被关闭。

Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
本设备是不打算供与(包括儿童)身体、感官或心理能力欠佳人士使用、或缺乏经验和知识、除非他们是在负责他们安全的人员监督下或有关使用该设备的指示下使用。

Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan pengguna atau kerosakan harta benda, sila ikuti semua arahan yang dinyatakan. Pengilang tidak bertanggungjawab sekiranya berlaku kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan.
To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written within. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.
为了避免可能造成伤害用户或损坏财产、请遵守以内所有的书面解释。制造商不会因有缺陷或不足的安装所造成的意外及伤亡而负责。

Kanak-kanak mestilah diberi pemerhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
儿童应该受到监督以确保它们不玩该设备。

PANDUAN KESELAMATAN /
SAFETY PRECAUTIONS /
安全注意事项

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti
Be sure to read and follow these safety directions
请务必仔细阅读及遵守安全指导

Pastikan langkah-langkah keselamatan berikut dipatuhi supaya dapat mengelakkan kecederaan pada diri atau orang lain dan kerosakan pada harta benda.
Be sure to observe the following safety precautions carefully in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
请务必严格遵守以下说明之注意事项以防止对使用者或其他人造成伤害或财物损失。

■ Simbol berikut menunjukkan kecenderungan kepada kecederaan jika langkah keselamatan tidak dipatuhi. The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列标记代表因不小心或错误使用有关栏目的内容而致不同程度的危险或损失。

	AMARAN WARNING 警告	Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan parah. This indication shows the possibility of causing death or serious injury. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致死亡或严重受伤。
	PERINGATAN CAUTION 注意	Tanda ini menunjukan kemungkinan yang boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan harta benda. This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致受伤或对财物造成物理性损坏。

■ Panduan diklasifikasikan menggunakan simbol-simbol berikut.
Precautions are classified using the following symbols.
应遵守的事项有以下分类并由下列图示来区分及说明。

	Simbol ini menunjukkan perbuatan yang ditegah . This symbol denotes a PROHIBITED action. 白色背景的标记表示有关行为被禁止。		Simbol ini menunjukkan langkah-langkah yang harus dipatuhi . This symbol denotes actions that are COMPULSORY . 此标记表示有关行为是强制性的。
--	--	--	--

AMARAN WARNING
警告

■ Dilarang membuka, memperbaiki atau melakukan modifikasi ke atas produk.
Never try to take apart, repair or modify this product.
切勿擅自拆改、修理或改造。

Ia boleh mendatangkan kebakaran dan kejutan elektrik.
It may cause fire or electric shock.
禁止拆改

• Hubungi pengedar yang berkenaan untuk proses pembaikan produk ini.
Contact the dealer for repairing this product.
若本品故障时请找经销商维修。

■ Dilarang melakukan penyambungan sehingga kapas disambungkan sepenuhnya.
Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.
除非电风扇完全装配妥当，否则不要将电源线插入电源出口。

■ Dilarang menyambungkan kapas ke sumber kuasa yang bertentangan dengan spesifikasi.
Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage.
不要连接本机至非指定国家的额定电压的电力供应。

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.
Otherwise it may cause fire and injury.
禁止

■ Jangan bersentuhan dengan air.
Do not contact with water.
不可让风扇沾水。

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.
Causing fire or electric shock.
引起火灾或触电。

Hindari air
Avoid water
禁止沾水

■ Dilarang merosakkan kabel kuasa atau plag.
Do not damage power cord or main plug.
切勿使电源线或插头损坏。

Patuhi semua panduan pemasangan yang telah diberikan.
Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan kecederaan.
Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.
安装错误可以导致火灾、电击、机组掉落和受伤。

Menyebabkan kecederaan, kejutan elektrik atau kebakaran daripada litar pintas.
Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.
例如对其加工，放在发热器具附近，不正常的折曲或扭曲、强行拉长、负重，把电线插成一孔。

■ Dilarang melakukan penyambungan sehingga kapas disambungkan sepenuhnya.
Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.
除非电风扇完全装配妥当，否则不要将电源线插入电源出口。

■ Dilarang menyambungkan kapas ke sumber kuasa yang bertentangan dengan spesifikasi.
Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage.
不要连接本机至非指定国家的额定电压的电力供应。

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.
Otherwise it may cause fire and injury.
禁止

■ Jangan bersentuhan dengan air.
Do not contact with water.
不可让风扇沾水。

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.
Causing fire or electric shock.
引起火灾或触电。

Hindari air
Avoid water
禁止沾水

■ Dilarang menggunakan plag yang rosak atau soket yang longgar.
Do not use damaged plug or loosen socket.
不要使用已损坏的插头或松脱的插座。

■ Dawai keselamatan hendaklah sentiasa dipasang. The safety wire must be always connected. 保险丝必须要被连接。

Boleh menyebabkan kecederaan jika jatuh. Can cause injury if drops. 会导致受伤若掉落。

AMARAN WARNING
警告

■ Buangkan habuk pada plag dan soket dari semasa ke semasa.
Wipe off dust on the plug and socket periodically.
要定期清除电源插头及插座上之灰尘。

Pengumpulan habuk di kawasan lembap boleh menyebabkan penebatan yang lemah dan seterusnya menyebabkan kebakaran. Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.
如果电源插头上积聚了灰尘，天气潮湿时会容易引致绝缘不良而导致火灾。

• Tanggalkan plag dari sumber kuasa dan gunakan kain kering untuk mengelap plag.
Disconnect the plug from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.
• 请将电源插头拔出，用干布抹净。

• Tanggalkan plag jika kipas tidak digunakan dalam jangka masa yang lama.
Unplug the fan if it will not be used for a long period.
• 若长期不使用风扇，请将电源插头拔出。

■ Tanggalkan sumber kuasa sebelum mencuci. Disconnect power supply before cleaning. 清洁前必须先切断电源。

Jika tidak, boleh menyebabkan kejutan elektrik.
Otherwise it may cause electric shock.
Keluaran plag
Unplug
拔掉插头。

■ Dilarang menyentuh plag dalam keadaan tangan basah. Never touch the plug if your hands are wet. 手湿时切勿接触电源插头。

Elakkan tangan basah
No wet hand
手湿不可触碰

Boleh menyebabkan kejutan elektrik.
May cause electric shock.
可能会引致触电。

■ Patuhi semua panduan pemasangan yang telah diberikan.
Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan kecederaan.
Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.
安装错误可以导致火灾、电击、机组掉落和受伤。

Menyebabkan kecederaan, kejutan elektrik atau kebakaran daripada litar pintas.
Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.
例如对其加工，放在发热器具附近，不正常的折曲或扭曲、强行拉长、负重，把电线插成一孔。

■ Dilarang melakukan penyambungan sehingga kapas disambungkan sepenuhnya.
Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.
除非电风扇完全装配妥当，否则不要将电源线插入电源出口。

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.
Otherwise it may cause fire and injury.
禁止

■ Jangan bersentuhan dengan air.
Do not contact with water.
不可让风扇沾水。

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.
Causing fire or electric shock.
引起火灾或触电。

Hindari air
Avoid water
禁止沾水

■ Dilarang menggunakan plag yang rosak atau soket yang longgar.
Do not use damaged plug or loosen socket.
不要使用已损坏的插头或松脱的插座。

■ Dawai keselamatan hendaklah sentiasa dipasang. The safety wire must be always connected. 保险丝必须要被连接。

Boleh menyebabkan kecederaan jika jatuh. Can cause injury if drops. 会导致受伤若掉落。

PERINGATAN CAUTION
注意

■ Dilarang menggunakan dalam keadaan berikut:
• Berdekatan dapur gas • Kawasan gas mudah terbakar
• Kawasan terdedah pada tumpahan air atau hujan
• Berdekatan racun serangga • Campuran cecair penghakis
• Suhu yang tinggi • Kelembapan yang tinggi
• Berdekatan bahan kimia, minyak, kawasan berhabuk.
Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour • Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature
• High humidity • Near chemicals, oil, dust area.
不要在以下场所使用风扇：
• 接近气体炉具 • 有易燃气体的地方 • 有雨淋或容易被淋水的地方
• 接近杀虫剂的地方 • 油性的腐蚀性溶剂附近 • 高温的地方
• 潮湿的地方 • 在化学物品、油、多尘的地方。

Boleh mendatangkan kesan buruk pada kualiti dan mendatangkan bahaya. May cause bad effect in quality and dangerous condition. 可能会导致素质出现问题和危险的情况。

■ Jangan letakkan kipas di permukaan yang kurang stabil. Don't place the fan on unstable surface or near obstacles. 不要把风扇放在不平坦的地方或障碍物周围。

Dilarang Prohibited
禁止

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh. Risk on injury by falling fan. 容易引致风扇倒下而导致受伤。

■ Elakkan daripada terdedah kepada angin secara terus daripada kipas. Avoid continuously exposure of direct wind from the fan. 不要长时间把风扇吹着身体。

Dilarang Prohibited
禁止

Boleh menyebabkan kurang selesa. It may cause discomfort. 导致身体不适。

■ Dilarang memasukan jari ke dalam penghadang atau mana-mana bahagian bergerak. Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan. 切勿用手指插入网罩中或各可动部份。

Dilarang Prohibited
禁止

Menyebabkan kecederaan. Causing injury. 引致受伤。

■ Produk ini hanya untuk kegunaan dalaman sahaja. This product is for in house use only. 此产品只适合家庭使用。

Dilarang Prohibited
禁止

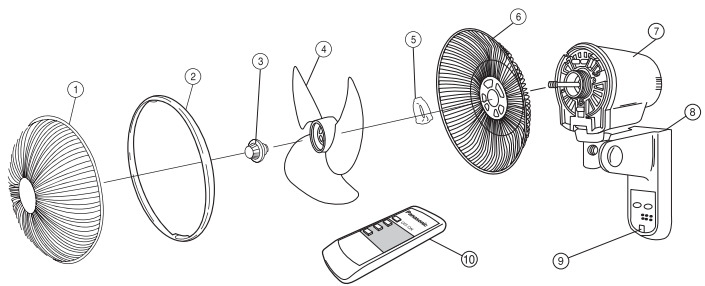
Boleh menyebabkan karat, warna luntur, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. 可导致生锈、变色、损害和伤害。

■ Dilarang menutup penerima. (mengelakkan alat kawalan jauh daripada berfungsi) Do not cover up receiver. (Prevents Remote Control Unit from functioning) 不要阻挡遥控器和接收器（引致遥控器无法操作）

■ Dilarang menumpahkan cecair pada alat kawalan jauh. Dilarang menjatuhkan atau pijak. (Boleh merosakan alat kawalan jauh) Do not spill liquids on Remote Control Unit. Do not drop or step on it. (They cause damage) 不要让液体洒到遥控设备上，不要摔或踩。（会导致变质、损坏）

■ Pastikan dawai keselamatan dipasang dahulu sebelum penghadang. Please install the safety wire before fixing the guard. 请在安装防备装置之前安装安全螺丝。

PENGENALAN BAHAGIAN /
PARTS IDENTIFICATION /
零件识别说明



1	PENGHADANG HADAPAN	FRONT GUARD	前防护罩
2	LINGKARAN PENGHADANG	GUARD RING	罩环
3	PENGETAT	SPINNER	头罩
4	BILAH	BLADE	扇叶
5	NAT PENGETAT PENGHADANG	GUARD SET NUT	防护罩锁紧螺母
6	PENGHADANG BELAKANG	REAR GUARD	后防护罩
7	MOTOR	MOTOR	马达
8	PENYANGGA	STAND	支架
9	PENERIMA	RECEIVER	受信部
10	ALAT KAWALAN JAUH	REMOTE CONTROL UNIT	遥控器

* Panel kawalan akan menghasilkan sedikit haba apabila plag disambungkan. (Terdapat sedikit arus yang mengalir ke litar kawalan.)
Control panel is slightly heated with power plug connected. (A slight amount of current flows is control circuit.)
* 当插头接上电源时，面板会轻微发热。（有少量的电流流入控制电路。）

AKSESORI / ACCESSORIES / 附件

Set Pemegang Alat Kawalan Jauh / Remocon Holder Set / 遥控器固定器组件

Pemegang Alat Kawalan Jauh / Remocon Holder / 遥控器固定器

Skr / Screw / 螺丝

Palam Dinding / Wall Plug / 壁式插座

Alat Kawalan Jauh Remote Control Unit 遥控器

AA, R6P, R6, LR6 (2 BUI) (2 PCS) (2枚)

Bateri Battery 电池

Set Penyangkut Dinding / Wall Bracket Set / 墙壁托架组件

Penyangkut Dinding Wall Bracket 墙壁托架

Skr "wood" Wood Screws 木螺丝 (2 Batang) (2 PCS) (2枚)

Skr Dawai Wire Screw 线螺丝

PEMASANGAN /
INSTALLATION /
安装

* Penyangkut Dinding Wall Bracket 墙上托架

"Wall Plug" (hanya gunakan "Wall Plug" yang betul) Wall Plug (Proper Wall Plug to be used) 墙塞（使用合适的墙塞）

Dinding (konkrit atau bata) Wall (Concrete or Brick Wall) 墙壁（水泥墙或砖墙）

LANGKAH 3 / STEP 3 / 步骤3

Ketatkan semua skru (2 batang) Tighten Screws (2 pcs) 锁紧螺丝（2枚）

LANGKAH 2 / STEP 2 / 步骤2

Masukkan "Wall Plug" (2 batang) (tidak dibekalkan) Insert Wall Plug (2 pcs)(not included) 插入墙塞（2枚）（没有配备）

LANGKAH 1 / STEP 1 / 步骤1

Gerudi Lubang Drill Hole 钻孔

※ 1. Penyangkut dinding mestilah mampu menahan daya melebihi 245N/25kg setelah dipasang pada dinding. The wall bracket should be able to withstand a load of 245N (Newton)/ 25 kg and above when properly fixed to the wall.
当妥当地安装在墙壁上后，墙上托架应该可以承受245N（牛顿）/ 25kg或以上地重量。

※ 2. Rajah ini menunjukkan kaedah pemasangan pada konkrit atau dinding bata. Kepelbagaian pada kualiti dinding dan kualiti penyumbat akan memberi kesan keselamatan pada pemasangan. Sila dapatkan nasihat daripada golongan yang berkelayakan sekiranya menghadapi masalah semasa pemasangan. This figure is shown generic method for installation on concrete or brick wall. Variation on wall quality and plug (pipe) quality would affect secure of installation. Please consult with qualified person(s) if you find difficulty on installation.
插图所示为一般水泥墙或砖墙之安装方法。墙壁质地和墙塞（导管）质地的差异会影响安装的稳固性。若您在安装方面有困难，请向合格人员咨询。

1 Pasangkan penyangkut dinding ke dinding Install the wall bracket to the wall 将墙壁托架装到墙壁上

Sediakan ruang lebih daripada 20 inci Keep more than 20 inches away 保持20英寸以上的距离

Sediakan ruang lebih daripada 14 inci Keep more than 14 inches away 保持14英寸以上的距离

Penyangkut dinding Wall bracket 墙上托架

Skr Screws 螺丝

2 Pasangkan penyangga kipas Install the fan stand 安装风扇架

Ruang di mana penyangkut dinding diletak Opening through which the wall bracket is put in 在墙壁托架处开一个通孔

Alas plat Bottom plate 底板

Bahagian belakang penyangkut kipas Back of the fan stand 风扇架背面

Pasangkan penyangkut dinding pada dinding yang menegak menggunakan skru "wood" secara berhati-hati. Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws. 用已提供木螺丝将墙壁托架稳固地装到垂直的墙壁上。

- Untuk pemasangan penyangkut dinding, pilih dinding yang lebih tebal daripada setengah inci atau sebahagian daripada dinding ditutupi oleh tiang aras rasuk. Untuk dinding papan tidak perlu menggunakan "wall plug".
- Jika alat pemancar cahaya yang menjana frekuensi tinggi seperti "inverter" digunakan di dalam bilik bersama kipas ini, pastikan kipas dipasang jauh daripada alat tersebut untuk alat kawalan jauh berfungsi.
- For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug.
- If lighting equipment generating high frequency such as one with an inverter is used in a room where you intend to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controller of the fan may not function.
- 为了安全装墙壁托架，请选择一块厚度超过半英寸的墙壁或选择有柱子或横梁的部份。若安装在木制墙壁上则不需使用墙壁插座。
- 如果您的房间内有采用变频器之类的照明灯具，并打算安装本电风扇，则应将风扇装在距离此种灯具一定距离的位置，否则风扇的遥控器不能起作用。

Kukuhkan pemasangan penyangkut kipas secara dengan mengerakkan penyangga menegak bersama rangka dinding. Dengan mengerakkan penyangkut kipas ke tepi sedikit akan memudahkan pemasangan dan memastikan ia dipasang dengan betul. Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket.

- Jangan letakkan kabel kuasa di antara dinding dengan kipas.
- Pastikan penyangga kipas dipasang dengan selamat.
- Do not put a power cord between the wall and the fan.
- Check that the fan stand has been securely installed.
- 不要将电源线放在墙壁和风扇之间。
- 确认风扇架是否已被稳固装好。

KAEDAH PEMASANGAN DAWAI KESELAMATAN /
SAFETY WIRE INSTALLATION GUIDE /
保险丝安装指南

Alas plat Bottom plate 底盘

"Metal caulking" Metal caulking 填隙合金

1 Pelekat Tape 胶带

2 Tanggalkan pelekat daripada penyangga. Peel off the tape from the fan stand. 将胶带从风扇架撕开。

3 Ikatkan skru pada satu bahagian dawai keselamatan seperti gambarajah ②. Screw in one end of the safety wire as in illustration ②. 将保险丝的其中一段锁上。

Bengkokkan dan skru dawai keselamatan pada dinding kayu atau kepada "wall plug" pada dinding konkrit seperti dalam rajah. Bend and screw the safety wire to wooden wall or to wall plug for concrete wall as illustrated. 如图所示将保险丝折弯然后锁入木墙壁或混凝土墙壁的墙壁插座。

NOTA / NOTE / 注意

Pastikan "metal caulking" dawai keselamatan tidak berhubung dengan alas plat semasa pemasangan. Ensure the safety metal caulking does not overlap onto bottom plate while fixing. 安装时请确保在底盘的安全填隙合金没有重叠。

PASANG PEMEGANG ALAT KAWALAN JAUH PADA DINDING /
INSTALL REMOCON HOLDER TO WALL /
安装遥控器固定器至墙壁

Pasang Pemegang Alat Kawalan Jauh ke dinding seperti yang ditunjukkan. Fix the Remocon Holder to wall as shown. 如图所示将遥控器固定器安装在墙壁上。
* Palam Dinding tidak diperlukan bagi dinding kayu. * The Wall Plugs are not needed for wooden walls. * 木墙不需使用墙壁插座。

Pemegang Alat Kawalan Jauh / Remocon Holder / 遥控器固定器

LANGKAH 3 STEP 3 步骤 3

LANGKAH 2 STEP 2 步骤 2

LANGKAH 1 STEP 1 步骤 1

LANGKAH 4 STEP 4 步骤 4

Skr / Screw / 螺丝

Diameter Lubang Ø 6 mm Hole Diameter Ø 6 mm 洞孔直径 6 毫米

Palam Dinding Wall Plug 墙壁插座

DINDING BATA BRICKS WALL 砖墙

CARA MEMASANG /
HOW TO ASSEMBLE /
组装方法

Sebelum mula memasang bilah dan penghadang Before you start assembling Blade and Guard 开始装配扇叶和保护罩之前

1 Keluarkan Pull out 除下套管

2 Longgarkan Unscrew 松开

3 Lapkan gris berlebihan Wipe off any grease 抹去油污